

文化管理：从多元文化主义到跨文化策略

—由法国政府驱逐罗姆人事件引发的思考

冯寿农 赵宁

【摘要】去年发生的法国政府大规模驱逐罗姆人事件引起了国际社会的广泛关注，其中体现了法国以多元文化主义为指导的文化管理模式，然而这种方式无疑没有很好解决文化冲突问题。跨文化又叫交叉文化，是指在对与本民族文化有差异或冲突的文化现象、风俗、习惯等有充分正确认识的基础上以包容的态度接受和适应它们。我们应该强调不同文化间的跨文化对话，因为只有相互理解与沟通，才能促进不同文化的和谐相处。

【关键词】文化冲突 多元文化 跨文化

[Résumé] La récente expulsion massive des Roms par le gouvernement français a attiré une grande attention internationale. C'est une représentation du mode de gestion culturelle basée sur le multiculturalisme adoptée par la France. Pourtant, cette mode n'a pas résolu efficacement le problème des conflits. L'interculturalisme ou cross-culture vise à une conscience suffisante et correcte sur les phénomènes culturels, les coutumes et les habitudes qui ont des divergences et des conflits avec la culture maternelle. Il accentue aussi une acception et adaptation de ces conflits avec une attitude tolérante. Il nous est obligé de souligner les dialogues interculturels. C'est à travers la compréhension et communication mutuelles que l'harmonie entre les différentes cultures sera promue.

不同民族和文化共存的现象自古有之，而且它的快速发展和范围的不断扩大也成为了现代社会的主要特点。因此如何处理与不同民族和不同文化之间的关系成为了全球化背景下大多数国家都无法回避的一个问题，而不同国家对这个问题的解决途径也不尽相同。本文从法国政府驱逐罗姆人事件入手，通过探讨法国政府对少数民族文化管理中的问题，对当前较为普遍的多元文化管理模式进行利弊分析，进而提出跨文化的管理模式。

一. 从法国驱逐罗姆人事件透视少数民族的管理政策

2010年7月中旬，法国国内连续发生数起涉及外来移民（罗姆人）的恶性犯罪案件。以这一事件为导火索，2010年7月28日，法国总统萨科齐在爱丽舍宫召开内阁会议，将法国社会的治安问题和外来移民问题联系起来，并称“法国的吉普赛人聚居地是毒品贩卖

和嫖娼等非法活动的温床，必须予以系统清除。”^①因此立即出台政策将罗姆人（即吉普赛人）大规模驱逐出境。这一事件发生后，欧盟委员会当即表示将就这一政策的合法性进行审查，法国各地也出现了民众的示威游行活动，这一事件引起了国际社会的广泛关注。

在欧洲国家，一提到“罗姆人”，很多人联想到的刻板印象是“小偷、妓女、强盗等”，对他们的流浪文化也缺乏客观的评价。目前普遍认为罗姆人的居住地是“非法营地”，是“人口贩卖、低居住标准、剥削儿童、乞讨、卖淫地的罪恶温床”。而实际上，对每一个罗姆人来说，不自由，毋宁死。他们从来没有目的地，也没有终点站，自始至终拒绝被任何定居文明同化，流浪漂泊是其文化的重要组成部分，这一点在雨果的《巴黎圣母院》、普希金的《茨冈人》，以及印度歌舞影片《大蓬车》、墨西哥电影《叶塞尼亚》等文艺作品中都有所体现。

法国政府对罗姆人采取的行动实际上是源自其长期奉行的移民融合政策。法国在历史上曾是个移民接纳国，对外来移民一贯采取较为宽容和开放的政策，而基于对其自身文化和传统的优越感，法国有着强烈的“改造”外来移民的愿望，让他们放弃自己原来的语言、文化和宗教，接受共和国的同化，以便成为法国公民，这就是“共和模式”，这一模式是法国奉行多元文化论（le multiculturalisme）政策的一种体现。有学者指出，“2007年萨科奇当选法国新一任总统，推行‘选择性移民政策’……在移民融合方面，萨科奇政府的态度是坚决的，即不融入法国社会就不能移民。可见，在找不到一种‘平衡的’移民政策之前，法国的移民问题会随时引爆。”^②法国政府对罗姆人驱逐的实质就是一种文化冲突的爆发。

二、多元文化论的管理模式

历史原因使美国成为了最早面对民族和文化多样性问题的国家之一，因此对多元文化论（或称多元文化主义）的讨论首先出现在北美。Andrea Semprini 认为美国民族的多样性由以下几个方面构成，分别是：美国本土人；西非引进的大量奴隶；最早移民到美国的宗教人士和盎格鲁-萨克森人中的政治经济精英。^③美国也因此而被称为一个“大熔炉”式的移民国家，每个人在这里都可以找到自己的位置并且为这个社会做出贡献。一直到上个世纪 20 年代，来自欧洲的移民数量都在增长，然而第二次世界大战之后，移民来源越来越多样化，欧洲人逐渐被亚洲人和南美人取代，这样冲突就出现了：一方面，白种人的出生率较低，让他们觉得受到了其他群体的威胁；另一方面，那些少数群体——国籍不同，民族不同或者政治信仰不同的群体——要求他们的“多样性”被承认并且可以拥有更多的行动自由。

几十年以来，西方工业化国家都存在人口混杂（hétérogène）的问题。在欧洲，老牌殖民国家不得不大量接收他们的殖民地国家中因为穷困而向他们要求帮助的人。例如法国，它过去的殖民历史以及它所处的“欧洲十字路口”的地理位置，历来接受避难者的传统都使它成为一个移民国家。

^①新华网，2010年8月17日，见 <http://world.people.com.cn/GB/12564419.html>。

^②傅义强：《西欧主要国家移民政策的发展与演变》，载《上海商学院学报》2009年第5期，第1-4页。

^③ Semprini A., *Le Multiculturalisme*, in Collection *Que sait-je?*, Paris : PUF, 1997, p.6.

综合来看,不同国家在对移民后的少数民族文化管理方面采用的策略主要可以分为3种模式:同化模式,一体化模式和多元文化论模式。

1、同化模式是一种绝对的一元文化模式,少数群体被接收国合并,放弃所有的差异性,全盘接受主流群体的生活方式和价值观。这一模式在实践中的具体案例就有美国最初的弥合理论“大熔炉论”,要求移民斩断与母国文化千丝万缕的联系与认同,接受美国的主流文化(即盎格鲁——萨克森文化)的语言、信仰和意识,把“不是英格兰出生的人变成英格兰人”。^①这一理论在17、18世纪的美国相当流行,20世纪初的美国化(Americanization)运动也是这种文化观念的体现,美国力图通过这样的混合,形成“美利坚民族”的特征。

2、一体化模式则保留了每个群体的文化身份。例如英国试点实施了“Mother Tongue and English(母语和英语)”计划和“Linguistic Minorities(小语种)”计划;法国提出的“移民文化”概念:相关公共机构采取一系列措施使移民意识到自己本族的文化,提升这些文化在社会中的地位并且使它们被法国人了解。这个概念的提出取得了一定成功,然而仅限于在文化对立和政治、文化身份方面,而在处理文化接触和混合问题方面则没有涉及。

3、多元文化论模式是对前面两种模式的超越,作为一种文化观,它是指“没有任何一种文化比其他文化更为优秀,也不存在一种超然的标准可以证明这样一种正当性:可以把自己的标准强加于其他文化。多元文化的核心是承认文化的多样性,承认文化之间的平等与相互影响。”^②多元文化论可以在历史与民族的维度上带给各国政府新的思考,在集体意识上迈进了一大步。同时在政策层面,多元文化论认为“所有人在社会、经济、文化和政治上的机会平等,禁止任何种族、民族或民族文化起源、肤色、宗教和其他因素为理由的歧视。”^③加拿大政府在这方面是一个典型案例。源源不断的来自世界不同地域的移民为加拿大带来了不同的语言、风俗、宗教信仰、历史文化、经营模式和生活方式,共同创造了加拿大灿烂丰富的多元文化,为加拿大的政治、经济、文化和社会发展做出了巨大的贡献。但长期以来,他们在教育、就业、住房等方面遭受着各种歧视,同化政策没有取得好的效果,因此引起了各少数民族的反感与抵制。为了维护国家统一,促进民族和谐,稳定社会发展,加拿大政府于1971年确立并正式公布了多元文化政策,并通过立法形式保证其实施,这一举措在加拿大取得了相当出色的成绩,加政府多元主义文化局在制定政策的过程中也曾写到“多元文化主义为加拿大未来模式提供了无法估价的资源。”^④这是加拿大在长期以来推行同化、歧视政策失败后得出的重要结论。

三、多元文化论的局限性

近些年来,世界上的一些采用多元文化论模式管理少数民族问题的移民国家或多民族国家或多或少都发生过民族间的冲突,为此,学术界关于多元文化主义的“危机”或者不

^①李毅夫主编《世界民族概论》。北京:中央民族学院出版社,1993,第542页。

^②C. W. 沃特森:《多元文化主义》,叶兴艺译。长春:吉林人民出版社,2005,第1页。

^③C. W. 沃特森:《多元文化主义》,叶兴艺译。长春:吉林人民出版社,2005,第2页。

^④李毅夫主编《世界民族概论》。北京:中央民族学院出版社,1993,第538页。

足的认识和阐述愈来愈多,这一理论的局限性也日渐突显。

首先,多元文化主义会造成互相排斥、互相隔离的社会现象。尽管多元文化主义承认文化差异,却片面地认为一个社会的文化是由多种民族文化相加而组成的,是一个马赛克式的社会结构,如同巴黎存在着的“唐人街”、犹太人“隔离区”、阿拉伯人生活区等等,不同群体间隔离封闭,老死互不往来。然而,不少从越南、柬埔寨移民到巴黎的华人虽然长年生活在唐人街里,却对法国文化一无所知,这种共存而不融入的社会结构存在着潜在的冲突。多元文化论以强势文化为主流,其它弱势文化处于不平等的地位。Ch.Taylor曾提出“认同”的概念,批评公共领域和私有领域的二元对立,因为它没有考虑到人最基本的对话特点。我们只有通过和他者的互动,才能建立起我们的身份,他者的承认是自我认识的必要条件。如果我们的品味、信仰、信念被搁置到一个不被承认的封闭空间,如果它们没有公共合法性,那么公民权利也就成问题了。但这种公共和私有之间的区别在公共范围内已不再令人满意:“普遍尊严的政策为追求无歧视的形式而努力,但是这些‘无歧视’的形式在公民内部之间相互区别的时候完全不起作用”,因为它把主流群体的价值观念当成普遍标准。原先具有一致目标的各群体可能因为多元文化论政策的实施而造成利益上的冲突,从而造成新的不平等。譬如,在美国,对于“肯定性行动计划”,亚裔与黑人、拉美裔之间就存在着一种非常尴尬的局面。亚裔是加州人口的10%,但加州大学系统中亚裔学生的比例相当高。在实施“种族优先”(racial preference)政策的1996-1997学年里,加州大学伯克利分校法学院的新生中,少数民族占了35%(其中黑人为7.6%,拉美裔人为10.6%,印第安人为1.5%,亚裔为14.4%);这项政策取消后,少数民族学生的比例下降至25.7%(黑人1.8%,拉美裔4.9%,印第安人0.2%,亚裔18.1%),但亚裔的实际比例却提高了。这种改变对非裔、拉美裔和印第安人群体来说,当然是一种倒退,但对于许多亚裔来说,可能是一件值得欢迎的事^①。同时对于白人来讲,这在一定程度上也是一种对个人自由的限制,也是一种不公平性。

其次,多元文化主义压抑了个性,对个人自由进行限制,损害了像美国这样的个人主义文化社会。既然多元文化论的基础是对群体文化的重视,那么个人首先是群体的一部分,其行为就被这个群体文化定义和决定,在这种社会中,群体身份胜过个人身份,个人只不过是群体的体现,然而实际中每个个体身上既带有不同文化的特征,也带有不同的个性。多元文化主义承认文化的差异性,只重板块不重个体,往往以群体的特性取代群体成员的个性。如果说平等就是否认不同和个人身份,那么它其实是用自由的丧失这一更惨重的代价置换来的。

最后,多元文化主义过分强调文化的这一变项。社会现实是复杂多样的,所以考虑社会问题时除了要考虑文化和民族方面,也要考虑社会学、心理学、历史学和经济学的等的影响。所以用文化决定论来代替社会决定论是不合适的。过分强调文化的这一变项会导致唯文化主义,诸如唯科学主义、唯社会学论、唯心理主义那样片面性。多元文化主义管理策略往往在实践中会产生决定论和归因论,都把文化作为解释行为、失败和困难的主要原因,无疑,这些都无助于解决社会问题。

值得警惕的是,有人有意接过“多元文化主义”的口号将其过度诠释,有意把民族间

^①王希:《多元文化主义的起源、实践与局限性》,载《美国研究》2000年第2期,第46-78页。

的文化差别试图绝对化为政治差别,为排斥外来移民的新民族主义提供理论依据。还有人把多元文化主义过分强调文化的多样性歪曲为否定文化同一性的相对主义解释,实际上他们想排斥不同文化间的沟通和交流的可能性,起到了将不同族裔和民族文化隔离、对立的作用,达到种族中心主义的目的。因此,无原则、无节制的多元文化主义有可能为文化相对主义、文化保守主义和原教旨主义以及种族中心主义打开方便之门。当前发生的法国政府驱逐罗姆人的事件以及欧洲历史上对罗姆人的态度便是法国政府实施多元文化论管理模式产生的后果。

四、跨文化策略的探讨

当今世界,人们的交往越来越频繁,而社会文化的实质是文化多元化,那么如何避免文化冲突,促进多元文化的和谐发展是当今世界各国都面临解决的难题。用跨文化的管理模式取代多元文化主义的管理模式,似乎能更好地解决文化冲突问题,促进各民族文化的和谐共生,共同发展。

第二次世界大战以后,美国人大批到海外生活、工作和学习,同时每年也有数以万计的外国留学生到美国。于是美国学者便开始关注文化间差异对人们生活和交往的影响,并开始寻求不同文化间的融合和管理问题。跨文化研究开始就这样在美国产生并发展起来。

法语“*interculturel*”(跨文化的)的前缀“*inter-*”有“相互联系”(inter/entre)之义:如渗透(*inter-pénétration*)、互动(*inter-action*)、科际(*inter-disciplinarité*)等;因此,“*inter-*”的意义是“结合”(jonction)，“*interculturel*”意味着二元或多元文化的融合。“*inter-*”的“互动”之义更强调多元文化间的动态交际。

跨文化策略提供了对待文化差异的另一种视角,同时也克服了多元文化的诸多缺陷。它对与本民族文化有差异或冲突的文化现象、风俗、习惯等有充分的认识,并在此基础上以包容的态度予以接受与适应。

第一,跨文化策略要求每个民族的文化都要去除“种族中心主义”,以外部的眼光审视自身,审视自己的群体。目的是学会将自身的参考系客观化,学会与这个参考系保持一定的距离,由此,学会承认其他视角的存在,学会去接纳不属于自己群体的“他者”。在一个多元宽容的文化环境中,“他者”也是相对必须值得尊重的一个群体。跨文化策略强调对话互动,摆脱了多元文化主义的静态观点,也回答了多元文化主义没有彻底解决的“不同差异的文化如何相处”的问题。它意味着文化间互相尊重差别,互相接纳,交融与同化,只有这样,这个世界才会变得更加宽容,更加多元,才能促进不同文化的和谐发展。

第二,跨文化的思维要求我们站在对方的角度上进行思考,培养我们的移情能力,来用对方的观点来看待对方的文化。站在对方的立场进行换位思考,可以避免投射的消极作用。跨文化策略的优势在于用超越本位的眼光去真正理解一种文化,而不是把它简单看成一些文化特点和现象的罗列,更不会一概而论。跨文化的眼光可以让我们了解对方对待社会现实和我们的态度。用跨文化的思维,我们就可以正确的解码对方发出的信息,有利于双方的相互理解。在跨文化的视角下,可以使人们站在“罗姆人”文化的视角下,来看待“西方文化”,来看待法国甚至欧盟对待“罗姆人”的政策。

跨文化的解决思路很好地解决了这种偏见,事实上,目前在政策层面某些国家政府也

作出一定的努力,例如英国、德国都有为罗姆人的流浪设有专门的居住区。罗姆人教育国际特设小组由欧洲理事会、欧洲安全和合作组织民主制度与人权办公室、教科文组织、儿童基金会、欧洲委员会、罗姆教育基金以及国际渐进协会这些机构协调成立,目的是促进这些组织之间的合作,如展开联合活动、制定共同的行动计划和指导方针等。这些具有跨文化策略的解决思路,都有利于减少不同文化间的冲突,促进民族的融合。

第三,跨文化的策略有利于加强合作。抛弃了偏见和误解,有着不同文化背景的交流双方也可以迈出相互理解的一步,进而为两者的合作打下坚实的基础。在讨论中取得某种共识,这是一个由“不同”到某种意义上的“同”过程。这种“同”不是一方消灭一方,也不是一方“同化”一方,而是在两种不同文化中寻找交汇点,并在此基础上推动双方文化的发展。^① 美国的文化政策在经历了“熔炉论”、“多元文化论”之后,开始采取跨文化的解决思路,美国的文化因为这些多元文化之间的广泛交流而具有了“海纳百川”的包容性,使得不同的文化“和而不同”,相互渗透。我们以德国文化在美国的发展为例,德意志很多文化特点被德国移民带到了美国,美国文化政策所特有的包容性,使得美国德裔人的不少文化特征变成了美国生活的一般特征。和圣诞树一样,牛肉香肠、汉堡包和啤酒已成为构成美国生活方式的必备之物,圣诞老人的胡须、白衣物是德国服饰的衍生物,复活节用的小兔子、彩蛋也源于德国。同时我们也看到,亚洲文化在美国也得益于跨文化的思路,得到很好的发展,其中印度文化和中国文化对美国的影响也是巨大的。印度人在美国顽强的宣传其文化与宗教。只要有印度人的地方就会有印度式的集市,有印度人开的诊所等。而中国的唐人街以及中国的传统节日在美国社会也得到一定程度的认可。历史与现实都表明,跨文化管理方式中“和而不同”的原则赋予多元文化无穷的生命力,美国在各种思潮中的采取求共存异、和谐相处的态度,使得美国的思想文化表现得七彩纷呈,人们也以更加积极的姿态开发多元文化资源,利用跨文化的管理方式,发挥多元文化的优势。

综上所述,对于不同文化间的冲突,尽管多元文化的管理模式有其积极方面,但其固有的缺陷也催生了诸多问题;而跨文化的管理模式则较好地克服了多元文化的缺陷。因此,在当今世界多民族国家,要解决好不同文化间的共存问题,就需要跨文化政策的出台,实现不同文化间的跨文化对话,相互理解与沟通,促进不同文化的和谐相处。

作者单位:厦门大学外文学院

(责任编辑:罗国祥)

^①汤一介:《文化的多元共处——“和而不同”的价值资源》,载《跨文化对话》。上海:上海人民出版社,1998,第8页。